

Liturgische Texte zum Gottesdienst

نصوص ليتورجية للعبادة

25. März 2018		Palmsonntag
آية الأسبوع	Wochenspruch	
هَكَذَا يَنْبَغِي أَنْ يُرْفَعَ ابْنُ الْإِنْسَانِ لِكَيْ كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ تَكُونَ لَهُ الْحَيَاةُ الْأَبَدِيَّةُ. (يو 3: 14-15)	Der Menschensohn muss erhöht werden, damit alle, die an ihn glauben, das ewige Leben haben. (Joh 3,14b.15)	
قراءة المزمور: من مز 69	Psalmlesung: aus Ps 69 (EG 731)	
حَلَّصْنِي يَا اللَّهُ لِأَنَّ الْمِيَاهَ قَدْ دَخَلَتْ إِلَى نَفْسِي.	2	Gott, hilf mir! Denn das Wasser geht mir bis an die Kehle.
عَرِقْتُ فِي حَمَاءٍ عَمِيقَةٍ وَلَيْسَ مَقَرٌّ.	3	Ich versinke in tiefem Schlamm, wo kein Grund ist;
دَخَلْتُ إِلَى أَعْمَاقِ الْمِيَاهِ وَالسَّيْلُ غَمَرَنِي.		ich bin in tiefe Wasser geraten, und die Flut will mich ersäufen.
تَعَبْتُ مِنْ صُرَاخِي. بَيْسَ حَلْقِي.	4	Ich habe mich müde geschrien, mein Hals ist heiser.
كَلَّتْ عَيْنَايَ مِنْ انْتِظَارِ إِلَهِي.		Meine Augen sind trübe geworden, weil ich so lange harren muss auf meinen Gott.
أَمَّا أَنَا فَلَا صَلَاتِي يَا رَبُّ فِي وَقْتِ رِضَى. يَا اللَّهُ بِكَثْرَةِ رَحْمَتِكَ اسْتَجِبْ لِي بِحَقِّ خَلَاصِكَ.	14	Ich aber bete zu dir, Herr, zur Zeit der Gnade; Gott, nach deiner großen Güte erhöre mich mit deiner treuen Hilfe.
نَجِّنِي مِنَ الطِّينِ فَلَا أُغْرَقَ.	15	Errette mich aus dem Schlamm, dass ich nicht versinke,
نَجِّنِي مِنَ مُبْغِضِي وَمِنْ أَعْمَاقِ الْمِيَاهِ.		dass ich errettet werde vor denen, die mich hassen, und aus den tiefen Wassern;
لَا يَغْمُرْتَنِي سَيْلُ الْمِيَاهِ وَلَا يَبْتَلِعَنِي الْعُمُقُ وَلَا تُطْبِقِ الْهَائِيَةَ عَلَيَّ فَاهَا.	16	dass mich die Flut nicht ersäufe und die Tiefe nicht verschlinge und das Loch des Brunnens sich nicht über mir schließe.
اسْتَجِبْ لِي يَا رَبُّ لِأَنَّ رَحْمَتَكَ صَالِحَةٌ. كَكَثْرَةِ مَرَاحِمِكَ التَّقْتِ إِلَيَّ.	17	Erhöre mich, Herr, denn deine Güte ist tröstlich; wende dich zu mir nach deiner großen Barmherzigkeit
وَلَا تَخْجُبْ وَجْهَكَ عَن عَبْدِكَ لِأَنَّ لِي ضَيْقًا. اسْتَجِبْ لِي سَرِيعًا.	18	und verbirg dein Angesicht nicht vor deinem Knechte, denn mir ist angst, erhöre mich eilends.
اقْتَرَبْ إِلَى نَفْسِي. فُكِّهَا. بِسَبَبِ أَعْدَائِي أَفْذِنِي.	19	Nahe dich zu meiner Seele und erlöse sie, Gott, deine Hilfe schütze mich!

العظة: إش 50: 4-9		Predigt: Jes 50,4-9
4	أَعْطَانِي السَّيِّدُ الرَّبُّ لِسَانَ الْمُتَعَلِّمِينَ لِأَعْرِفَ أَنْ أُغَيِّتَ الْمُعَيَّبَ بِكَلِمَةٍ. يُوقِظُ كُلَّ صَبَاحٍ يُوقِظُ لِي أُذْنَا لِأَسْمَعَ كَالْمُتَعَلِّمِينَ.	Gott der Herr hat mir eine Zunge gegeben, wie sie Jünger haben, dass ich wisse, mit den Müden zu rechter Zeit zu reden. Er weckt mich alle Morgen; er weckt mir das Ohr, dass ich höre, wie Jünger hören.
5	السَّيِّدُ الرَّبُّ فَتَحَ لِي أُذْنَا وَأَنَا لَمْ أُعَانِدْ. إِلَى الْوَرَاءِ لَمْ أَرْتَدَّ.	Gott der Herr hat mir das Ohr geöffnet. Und ich bin nicht ungehorsam und weiche nicht zurück.
6	بَدَّلْتُ ظَهْرِي لِلضَّارِبِينَ وَخَدَّيَّ لِلنَّانِقِينَ. وَجْهِي لَمْ أَسْتُرْ عَنِ الْعَارِ وَالْبُصْقِ.	Ich bot meinen Rücken dar denen, die mich schlugen, und meine Wangen denen, die mich raufeten. Mein Angesicht verbarg ich nicht vor Schmach und Speichel.
7	وَالسَّيِّدُ الرَّبُّ يُعِينُنِي لِذَلِكَ لَا أَحْجَلُ. لِذَلِكَ جَعَلْتُ وَجْهِي كَالصَّوَّانِ وَعَرَفْتُ أَنِّي لَا أَخْزَى.	Aber Gott der Herr hilft mir, darum werde ich nicht zuschanden. Darum hab ich mein Angesicht hart gemacht wie einen Kieselstein; denn ich weiß, dass ich nicht zuschanden werde.
8	قَرِيبٌ هُوَ الَّذِي يُبْرِئُنِي. مَنْ يُخَاصِمُنِي؟ لِنَتَوَاقَفْ! مَنْ هُوَ صَاحِبُ دَعْوَى مَعِي؟ لِيَتَقَدَّمْ إِلَيَّ!	Er ist nahe, der mich gerecht spricht; wer will mit mir rechten? Lasst uns zusammen vortreten! Wer will mein Recht anfechten? Der komme her zu mir!
9	هُوَذَا السَّيِّدُ الرَّبُّ يُعِينُنِي. مَنْ هُوَ الَّذِي يَحْكُمُ عَلَيَّ؟ هُوَذَا كُلُّهُمْ كَالثَّوْبِ يَبْلُونَ. يَأْكُلُهُمُ الْعُثُّ.	Siehe, Gott der Herr hilft mir; wer will mich verdammen? Siehe, sie alle werden wie ein Kleid zerfallen, Motten werden sie fressen.